

# 從詩中詩到具象詩 導入通識課的創新教學

From Poetry within Poetry to Concrete Poetry  
The Introduction of Innovative Teaching of Liberal Class

鄭月秀 | Giffen Yueh-Hsiu CHENG  
國立雲林科技大學創意生活設計系助理教授

## 詩中詩

以結構理論為基礎所開發出來的「詩中詩創作法」，主要該概念是將遊戲的趣味性導入非線性文學的創作。經過實際操作與實驗結果證實「詩中詩創作法」除了可以提昇文學創作另類的解讀與意境的描繪，更是讀寫雙重閱讀的模式。詩中詩突破傳統文學的限制，讓構思與表現手法變得更為多元，讓文學創作與表現更具藝術性，更具有無限的創意。又因為「詩中詩創作法」的容易性，使得藝術創作的門檻隨之降低，根據過去的研究結果顯示，大部分的訪談者與體驗者都認同了此法應用於教學的未來性很高（蕭仁隆 & 鄭月秀，2010，pp. 34-43）。

所謂詩中詩意旨，修改者必須在原始詩文本結構不變的型態之下，僅以減法方式刪除詩文本的特定文字。透過修改者對詩文本字元之間的意境解讀，修改成或意境相同、或意境不同、或詩題相同、或詩題相異等新作。說穿了，其實就是一種刪刪減減的文字編排遊戲，但由於詩所獨具的「不確定性」、「非實用性」以及「似與不似之間」等三項特性，使其足夠承載創意與想像的巨大容量。所謂「詩的不確定感」主要在於詩是由人們所寫，雖然字字清楚但卻又不容易看得清晰，因此給人一

種不確定感。另一項「非實用性」特質則在於詩與日常語言的功能差異性，因為詩語言目的不明，意義又模糊且輾轉曲折，多所保留，要說的好像都不在字面上，像諷刺又像歌詠，又因為這樣詩語言的非實用性而產生一種



1 第一號作品上課分享。



2 透過作品發表的過程和互動，培養同學對美的認知以及對美的評斷能力。



3 同學用連續性的照片手法，傳達環保議題。成品分享時，作者堅持將作品貼在地板上，觀察課室同學對地板上出現的「垃圾」照片有何反應。

「似與不似之間」的可貴性。在藝術表現的形式中所展現的，不是追求事物的「似」、「像」，而是生活的感受、精神性的感覺，它包含了比「可見」更多的內容（白靈，93，pp. 9-18）。此外，詩中詩創作法最嚴格規範的是：不可以改變原始文本的字元結構與排列。所以當被刪去的字原僅能以空白作為結構的替代時，反而加強了詩文本的不確定性，而透過空白的間隔停頓效用，讓讀者在似與不似間咀嚼詩文本散發出來的寓意。

### 通識課程：新媒體藝術的美學賞析

新媒體藝術的美學賞析是末學在雲科大開設的一門通識課程，課程核心在於介紹新媒體藝術的特質乃至於美學構成的特性。課程構成包含當代藝術流派的形成、美學特性、科技與藝術的關係等，進而導入新媒體藝術的美學特質以及賞析。因為是通識課程，所以許多喜愛藝術或是希望認識藝術的外系學生搶修，有電機、資工、財金、會計、環安、化材、文資、數媒、創設、工設、建築系等成員組合，共計 55 人，是這門課的上限了。因為學生背景來源不同，對於藝術領域的認識與理解程度迥異，如何因材施教的備課成了這門課最大的挑戰。於是，學期開始的第一份作業，我邀請同學用 100 張照片去傳達一個自己所想表達的議題，然後精簡成 10 張照片，但傳達的意境不得遺漏，最後透過

公開分享的過程，慢慢導入新媒體藝術可被複製、非獨一無二特性的美學觀點。很顯然的，這份作業打破了非藝術設計相關背景的同學對傳統藝術必須具備高超技巧以及神聖美學恐懼的迷思，建立同學對新媒體藝術的興趣，每個人都創作了自己的第一號作品。即便如此，許多同學對於新媒體藝術非獨一無二特性的美學觀點仍舊疑惑，尤其當課程進入到集體共創藝術的特性與美學價值時，因為範疇過於廣及，幾乎擾亂了同學們對新媒體美學評斷與賞析的能力。

以美學概念為基礎的通識課程，必須顧及不同背景來源的學生所能體悟的美學賞析方式，於此，末學將「詩中詩創作法」融合具象詩的玩法，讓同學以 4 週的課程時間，從文字創作（新詩撰寫）到修改再創（詩中詩），然後導入具象詩作為成品，最後透過公開發表的活動，讓同學彼此分享藝術共創的特性，了解體悟集體創作的美學特性。課程單元主要由三個核心階段所構成，分別為感覺活動、心理活動、表現活動，此乃參考白靈所提倡的創作過程三步驟（白靈，93，p. 160）。當然在這四週之前，課程內容必須有足夠的篇幅介紹觀念藝術、普普藝術、非線性文學、達達詩、具象詩、視覺詩等創作方式與美學賞析的觀點。「詩中詩創作法」課程單元說明如下：

- 課程單元第一週 — 感覺活動：同學自創三首格式不拘的新詩，可以藉由照片或圖片的輔助，



4



5

4-5 每當課程介紹到特定當代藝術流派的美學特質時，便會安排一個小小的動手創作活動。這兩位作者用舊報章雜誌重新構成一件自己的第二號作品。

強化詩體意境。

- 課程單元第二週：以朗誦或類似達達詩的方式，公開發表分享自創的三首新詩。
- 課程單元第三週 — 心理活動：經由發表分享的過程，同學依據個人喜好選擇他人的新詩或自己的新詩，進行詩中詩的創作。
- 課程單元第四週 — 表現活動：將詩中詩創作所得的詩文本轉化成具象詩成品，然後將詩作的原始文本和詩中詩改造之文本合併公開展出，並透過分享方式，同學間彼此交流創作概念與感想。

### 收集靈感：詩的玩味

詩的字面構成簡單扼要，但卻能承載多於字面意義的內容，於是成為人們突破心靈困境的最便宜形式，也是最初的形式。讀詩是讀別人的夢，即使有共鳴和洗滌，觸及的只是身心靈的一部分，是間接的。但寫詩則不然，抱的總是自個兒的夢，是當下的、切身的、全力以赴的，是從內在出發的，是直接的。就像藝術一樣，很多人把寫詩當成一種高尚的專業，必須具備超然的靈氣和神聖的意境，然而，台灣知名新詩學家白靈則強調寫詩初期應該是輕鬆而有趣的遊戲，應該是一種自然的行為，詩其實就是經驗與想像的相互追逐，是充滿挑釁味的遊戲。而當遊戲的手法技巧漸臻成熟，遊戲的結果便是慢慢成為自我思考反省的對象（白靈，95，pp. 9-11）。

導入詩中詩創作法單元的第一週，同學對於要自己動手寫詩這事反應兩極，設計學院的學生認為作業簡單容易達成，商學院則是默默接受，但腦裡一片空白，工學院最慘，對他們來說，「創作」這兩字與他們的專業毫無關聯。不過到了第二週新詩發表的時候，同學一一發表朗誦自己所做的新詩，過程是輕鬆的，表情是滿足的，但心情是有成就感的，尤其對理工學院的同學來說，創作新詩是他們很大的突破。

第三週進入詩中詩改寫的活動，同學們拿到全班的詩作文本，開始依照個人喜好和對詩文本的理





6 第三號作品



7 第三號作品

表 1

<p>第三者 / 原作者 / 張菁芸</p> <p>我採了一道清晨的青草香 就在那一刻 我後悔了</p> <p>因為她如此的甜美 跟早晨的陽光 相愛著 旋轉著 我成了最惡毒也最愜意的第三者</p>	<p>我後悔了 / 修改者 / 張雁茹</p> <p>我採了 我後悔了</p> <p>我成了最惡毒 的第三者</p>
--	--

表 2

<p>窗 / 原作者 / 林煜挺</p> <p>透明的臉上，塗著天空藍， 一層不畏懼大風大雨的妝。 光滑的臉上， 拒絕著刺眼的陽光， 讓陽光猜不透窗中的天堂</p>	<p>拒絕素顏 / 修改者 / 張菁芸</p> <p>透明的臉上，塗著 妝。 光滑的臉上， 讓陽光猜不透窗</p>
--	---

表 3

<p>上課 / 原作者 / 楊政文</p> <p>日見黑板青碧綠 白字密密排上去 聞教授滔滔不絕 傳入耳裡心沉睡</p>	<p>昏昏欲睡 / 修改者 / 高柳晴</p> <p>黑板 碧綠 白字密密排 滔滔不絕 入耳 沉睡</p>
--	---

解和感覺進行文字刪減的動作。設計學院的學生最先發現其中趣味，現場不斷挑戰意境的改寫，最先出爐的是一首題為〈第三者〉的詩，原作以描述第三者偷採愛情的甜美作為開場，雖然語意中提到了懊悔，但過程中仍舊迷戀違規的愛情遊戲；同一首詩，另一位同學則現場修改成極度後悔、自責的第三者，並以〈我後悔了〉作為題名，強化了第三者懊悔自責的心情（如表 1）。

另一首令人玩味的詩〈窗〉，原作以擬人手法把「窗」視為第一人稱，將「藍天和雨滴」作為臉上的妝彩，再以「穿不透的陽光」隱喻窗內的與世隔絕；這首〈窗〉到了鄰座同學的眼裡，即被改題為〈拒絕素顏〉，原本擬人化的窗自白全然不見，僅剩下塗著濃妝的臉龐杜絕穿透的陽光（如表 2）。

一般印象裡，似乎總認為設計學院的學生比較柔性、有創意，自然對於詩作能力比較傳神，但在這次的單元活動裡，讓我對工科同學的創作力有不同的看法。一位電機系同學做了一首押韻有道的〈上課〉詩，將平日上課老師抄寫板書、同學精神不濟，昏昏欲睡的窘境，用傳神且趣味性的七言絕句寫出，筆法精闢，讓我佩服。另一位設計學院的同學以板擦擦字的觀念，巧妙將部分文字刪除之後，原本的七言絕句被破格了，將題名改為〈昏昏欲睡〉之後，讓整首詩的殘破去強化昏昏欲睡時，聽覺、視覺所見的片段（如表 3）。這兩位同學在班上並沒有太多的互動，但透過詩中詩的改造，卻能巧妙共創成品。

表 4

熱愛生活 / 原作者 / 林士敦  我不敢去想是否能夠成功 既然選擇了 就要去承擔後果 我不敢去想身後會不會有突發狀況 只要目標是存在的 留給世界的只能是影子 我不敢去想未來是順利還是不順利 只要熱愛生命 一切，都在意料之中	鬱之人 / 修改者 / 謝其旻  我 不 成 功    存 在  只 是 影 子
--	--

表 5

愚之人 / 原作者 / 謝其旻  魚在水中遨翔， 我在黑夜中看到童年的自己， 蹲坐在角落哭泣。 走上前去的人， 伸出一隻小手。 是妳！ AUDI A5 蕭蕭而過， 我們拿著球棒追逐， 巷弄裡頭， 隔壁阿姨阿婆還有里長先生卻突然出現， 我探了探頭。 一邊大笑一邊拿著斷掉的車子後照 鏡狂奔疾走！ 在學校走廊， 遇見長大後的妳， 妳還是妳， 我思考許久， 只見婀娜多姿的妳， 我告訴自己。 一切都是幻覺嚇不倒我的！ 矗立在 101 的天空下， 暗夜舉辦的演唱會， 我在門口排著隊， 遇見妳， 緊握著剛買到的門票， 頭也不回一路狂奔。 再也不想見到妳！	你不知道的事 / 修改者 / 謝其旻  我 看 到   一 雙 手   突 然 出 現    我 告 訴 自 己 一 切 都 是 幻 覺   緊 握 著 門 頭 也 不 回 一 路 狂 奔。
---	--

再來舉例一首化材系同學的作品〈熱愛生活〉，文中以正面陽光的心情去描寫對世界、對未來的不確定感，但只要秉持熱情、設定目標，即便最後留給世界的只是一抹影子的紀錄，只要熱愛生命，一切都在意料之中。對另一位化材系同學來說，這首詩可不這麼樂觀，他將詩題改為〈鬱之人〉，一看題目就覺得這是一首陰鬱負面的情緒，果不其然，他將原作大部分的文字刪除之後，僅留下「我不成功，存在的只是影子」（如表 4）。如此簡短，卻能與原文意境唱反調，想必修改者具有獨到的體會和感受。

謝其旻這位詩中詩修改的個中高手，對於新詩原文創作很有自己的風格，原作〈愚之人〉以時空倒述描寫童年情竇初開、純純的愛慕之情，再用蒙太奇般的場景不斷跳躍到不同時空下，兩小無猜的巧遇情境，直到最後一次的相遇，那個印象中的「妳」出現在作者的現實眼前，打破了一切關於過去的美好印象和回憶。這首詩充滿了趣味性，可以看出作者巧妙安排的起承轉合。這位作者將自己的〈愚之人〉修改成〈你不知道的事〉，將原本情竇初開到最後巧遇的狐疑景象轉換成驚悚的詭譎，即便催眠自己所見的「手」是一種幻覺，但仍難掩恐懼的狂奔，奪門而去（如表 5）。

詩容易讓人咀嚼，容易讓人玩味，容易讓人體會。對於非藝術設計系所背景的學生而言，詩是一種情緒的出口，因為沒有嚴格的遊戲規則，所以可以天馬行空。又因為必須與同學一起發表分享自己的詩作，正好藉著詩文本的方式，宣洩自己所隱藏的內在，其他同學也藉此看見彼此間除了專業領域之外的另一種人格特質。寫詩是情緒的出口，也可以是靈感的收集，當分享的時候來臨，我看見難得聚精會神的上課情緒，雖然有點靦腆，但個個自信滿滿。

### 從詩中詩到具象詩 — 信手拈來的創作與自信

「創作」是個人的行為，是將概念或想法透過一種特有「形式」呈現出來的一種產物，他可以是文字、線條、動作或甚至是鏡頭。只是大部分的人都被傳統價值給殖民了，認為創作的形式只侷限高尚的藝術，必須是嚴肅而且高貴。根據白靈的說法，詩的創作應該是走進生活、應該是遊戲性的，若以「遊戲」的心態進入藝術的領域，則會發現「畫」與「詩」是所有人都可以簡易擁有的創作形式。藝術創作是從「印象」到「心象」到「意象」的過程，所謂「印象」是來自生活經驗的累積，「心象」則是對印象經驗的回憶和召喚，而「意象」是將印象與心象融合之後的一種概念或想法或意境，再以不同形式的方式呈現為一件藝術創作成品。當這個想法、概念或意境被表現為詩的形式時，最易與之合作的另類媒介即繪畫，二者互相激盪引發的可能性常能出乎創作者本身的意料之外（白靈，93，p. 156）。

把文字本身當作圖畫的線條或肌肉，是圖像詩被稱為「具體詩」或「視覺詩」的原因，相較於其他藝術表現的技法與難度，圖像詩玩法是最為直接且不具門檻的一種創作表現方式，對於不熟悉美感訓練的同學也可以透過對文字的直接感受，將想法輔以簡單的視覺元素來表現，例如手繪、圖像拼貼或文字旋轉等。而對於熟悉設計藝術表現技法的同學來說，視覺詩也可以是一項深入的字學造形訓練，透過各種視覺元素搭配字體的排列組合，而得到一件具有深度質感的作品。有鑒於通識課程學員背景組合的差異，同學對於表現技法的程度有所不

一，所以在課程設計的第三階段表現活動則以圖像詩作為表現形式的手法，將前兩階段感覺活動和心理活動的產出轉以意象的視覺方式呈現。成果的產出令人驚訝，從自創新詩到詩中詩修改的過程，同學間已經體會到集體創作的特性和樂趣，大部分的同學感覺到，修改他人的詩中詩遠比修改自己的原始文本來的容易，因為比較容易跳脫自我對原始文本的既定框架。也因為這樣，在第三階段的表現活動成果中，很多由不同人創作的具象詩其實是來自同一人的原始文本，但經過詩中詩的意境改變之後，原本出自同一詩文本的意涵，到了具象詩成品時，原文的意境早以南轅北轍的轉變了，取而代之，詩中詩衍生出來的另一個文本意境。我們就以〈颱風〉、〈我可能不會愛你〉、〈85度c咖啡〉等三首原始文本所衍生出的不同創作為說明。

#### 〈颱風〉原作者 / 葉承寧

作者為化材系學生，他以瘋狂、哭鬧、咆嘯、幾近歇斯底里的情緒把颱風的特性描寫得鉅細靡遺，最後以「一路好走」的平淡語氣，送走狂襲的颱風。在詩中詩階段，原作者挑戰自己這首詩，將題名改為〈分手〉之後，原本描述颱風的情緒，剎那間變成了束手無策的失戀人，混亂的思緒夾雜著著急、空洞、悲傷和無奈（如表6）。這算是很成功的一種意境轉換，藉著被刷掉的文字空白處，強化分手之後，少了依歸之後，零零碎碎的殘破心情。接著是將〈分手〉導入具象詩的創作，作者用淚珠的形態結合文字的變形，闡述戀人分手時，對

表 6

颱風 / 原作者 / 葉承寧  你是否是因為在尋找什麼，所以才像陀螺似的打轉?? 看你著急的刨開地面，掀翻屋頂 平靜的海面也被你撥的翻騰 空洞的單眼從海線的彼端旅行過一塊塊的陸地 你是否找到你所渴求的東西了呢?  風是自由的代表 但此刻卻夾雜著淚珠 是什麼原因讓你哭泣 讓自由的你，有了旅行的目的 嘶吼著，咆嘯著 你將你的憤慨傾訴所有人 你是否留意 多少人因為你的焦急而焦急 殘存的理智與狂暴的怒火 冷與熱的交鋒孕育出現在的你 從你空洞的眼裡 是否還殘留蔚藍晴空的溫柔  哭著離開了 留下一片狼藉 我們多少的血淚依舊不能讓你找到答案 那預祝你能在下個大陸找到你要的  一路好走，不送了	分手 / 修改者 / 葉承寧  著急的  空洞的  渴求  自由的  淚珠  傾訴  焦急  你  離開了  依舊  走 了
--	--



圖 1 分手 (葉承寧創作)

表 7

尋覓 / 何文馨  是否 因為  空洞的單眼 找到 渴求的東西  讓自由的你 有了旅行的目的  你是否留意  蔚藍晴空的溫柔  找到你要的
--

於一方決然離去的不捨，和渴求對方回頭的心境，再用結尾的縮小與淡化，去表現一切徒然無功的無奈，戀人最後還是分手了（如圖 1）。

〈颱風〉很熱門，除了原作者修改之外，許多同學也將其挑戰成不同意境的詩中詩。文資系的何文馨將題名改為〈尋覓〉之後，颱風和分手的意境全不見了，呈現的是另一種自省的語意，描述在漫無目的巧合裡，遇見了自己想要的東西，然而就在過分追求「想要」的過程中，又再一次的回到當初的漫無目的（如表 7）。以文資系對美學養成的能耐來說，何文馨將〈尋覓〉導入具象詩創作的表現，是非常卓越的。她用重複的文字整齊排列成一

個方框，再用切割空白的方式，讓框內的構圖有了故事性，然後用手繪的線條將一些空洞的字眼框選出來，巧妙呼應了〈尋覓〉過程裡的盲目和拙劣（如圖 2）。

另一位工設系廖婉婷同學把〈颱風〉改題為〈蚊〉，原本愛打轉鬧脾氣的颱風，頓時成了一支飢腸轆轆的蚊子，在一陣狂亂交鋒之後，一聲拍響，僅留下沾染血液的狼藉，祝福這隻蚊子「一路好走」（如表 8）。這是一篇非常幽默的創作，作者延續〈颱風〉文本所描述的迂迴打轉情景，進而從文中的血字聯想到蚊子所擾人的焦急和怒火，尤其句末的一路好走，更傳達了作者對蚊子厭惡的情





圖 2 尋覓 (何文馨創作)



圖 3 蚊 (廖婉婷創作)

緒。〈蚊〉一作導入具象詩之後，透過斑駁殘破的文字造型隱約出現一隻被拍打後殘留在牆上的「蚊影」，從具象詩的表現手法中，似乎可以讀到作者解除蚊子干擾的快感（如圖 3）。

電機系邱仲翊同樣修改了〈颱風〉，並且精簡的僅留下寥寥可數的文字，他用嘶吼著、咆嘯著、冷與熱的交鋒、狼藉和血淚等字眼導出〈戰爭〉的詩題（如表 9）。在具象詩的表現形式裡，作者用「冷」和「熱」代表各式冷血無情的兵器刀劍，左右兩邊則分別用「多少的血淚」等文字拼湊成的混亂表現，隱喻著一群打仗的士兵，無奈的交鋒，最後僅僅留下了一片狼藉（如圖 4）。

表 8

蚊 / 廖婉婷		
是否	在尋找什麼，所以才	打轉??
看你著急的刨開地面，掀翻屋頂		
平靜的海面也被你撥的翻騰		
空洞的單眼從海線的彼端旅行過一塊塊的陸地		
你是否找到	所渴求的	呢?
是什麼原因讓你哭泣		
讓自由的你，有了旅行的目的		
嘶吼著，咆嘯著		
將	憤慨傾訴所有人	
你是否留意		
多少人因為你的焦急而焦急		
殘存的理智與狂暴的怒火		
冷與熱的交鋒孕育出現在的你		
在你空洞的眼裡		
是否還殘留蔚藍晴空的溫柔		
你 離開了		
留下了一片狼藉		
我們多少的血 依然不能讓你找到答案		
那預祝你能在下個大陸找到你要的		
一路好走		

### 〈我可能不會愛你〉原作者 / 賴婉文

應該是受電視劇影響，數媒系賴婉文同學以〈我可能不會愛你〉為題，描述好友之間獨有的默契在心裡微漾變化激起的漣漪，幾經反覆來回激盪之後，選擇回到最原始的單純友情。與原作同班的陳綉萍抓住了「漣漪、起伏、擴散」等字眼特性，將原先描述朋友間互動的意境轉嫁到水面波動的情境，而蜻蜓點水的動作正好符合作者想傳達的微漾波動，似無聲卻有變，於是取題名為〈蜻蜓點水〉（如表 11）。作者以詩句裡的文字排列成蜻蜓、水面和漣漪等圖樣，作為具象詩導入的構成，搭配淡藍的色彩，隱隱傳達輕點湖面的蜻蜓（如圖 5）。



表 9

<p>戰爭 / 邱仲翊</p> <p>此刻 是什麼 讓自由的你，有了旅行的目的 嘶吼著，咆嘯著</p> <p>冷與熱的交鋒孕</p> <p>留下一片狼藉 多少的血淚依舊不能 找到答案</p>
--



圖 4 戰爭 (邱仲翊創作)

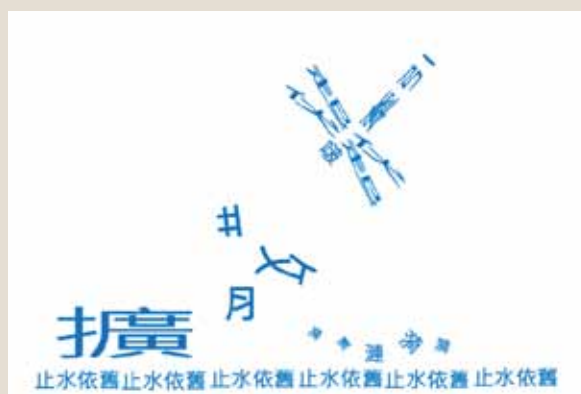


圖 5 蜻蜓點水 (陳綉萍創作)

表 10

表 11

表 12

<p>我可能不會愛你 / 原作者 / 賴婉文</p> <p>笑著 聽著 無形的線 牽引 靠近 聊著 和著 有聲的樂符 圍繞 緊握 看著 想著 心底的漣漪 起伏 擴散 來來回回 反反覆覆 絢麗氣泡 飛舞 「破」 停止 翱翔 界線依舊 無聲依舊 止水依舊 你永遠是我最好的朋友</p>	<p>蜻蜓點水 / 修改者 / 陳綉萍</p> <p>牽引</p> <p>漣漪 起伏 擴散</p> <p>「破」 停止</p> <p>無聲依舊 止水依舊</p>	<p>手機 / 修改者 / 邱意雯</p> <p>笑 聽 無形 線 牽引 靠近 聊 和 有聲 樂符 圍繞 緊握 看 想 心底 漣漪 起伏 擴散 來 回 反覆 翱翔 界線 無聲依舊 止水依舊 永遠 最好的朋友</p>
---	--	--

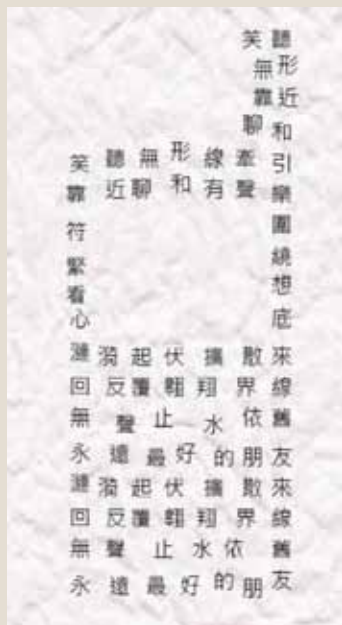


圖6 手機（邱意雯創作）

同樣選擇〈我可能不會愛你〉做為詩中詩創作的還有邱意雯同學，她將原作裡的形容情緒和動作的文字轉移成現代人不離手的電話行為，惟妙惟肖的寫出電話一端講話的模樣，有時笑、有時靜，而一條傳導聲音的線或訊號，將有形的距離轉變成無形的靠近，手機成了現代人最好的朋友（如表12）。作者用手機造型將詩中詩的文字置入，透過文字和型態雙向語言的表現，清楚劃破了因為空間而被隔絕的聲音，隨著科技來臨，毫無落差的傳送到耳裡（如圖6）。

#### 〈85度c咖啡〉原作者 / 蕭仁隆

原作者用一點一點品嘗咖啡的意境描述午後兩人親親我我的甜蜜互動（如表13）。然而，這些點點滴滴的甜蜜到了創設系鄭原傑的眼裡，反而成了一個人喝咖啡所體現的無趣和無聊，尤其原文中「你一點我一點」的分享美意，都成了他自言自語的碎碎念，而窮極無聊的點點點更是傳達了詩題〈百般無聊〉的境界（表14）。由於描述的是一

表 13

85度C咖啡 / 原作者 / 蕭仁隆
你一點點
我一點點
你又一點點
我又一點點
再一點點
又一點點
我們一點點一點點品茗
85度C咖啡
在午後
一個腳步匆忙的人行道旁

表 14

百般無聊 / 修改者 / 鄭原傑
我 點點
點點
點點
點點
點點
點點 點點
在午後
一個 人

表 15

大麥町的約會 / 修改者 / 曾雅杏
你 點
我 點
你 點點
我 點點
點
點
我們 點點 點點
午後
腳步匆忙的人行道旁

種平淡無趣的午後，鄭原傑在具象詩的表現裡，刻意將「午後」兩字放大，把「我」字和所有的「點點」縮小排列於畫面下方，透過視覺和文字的傳達，似乎可以感受到這個午後特別漫長（如圖7）。

同一首情詩對於喜好異想的曾雅杏同學則有全然不同的發現，她將詩作原文中大量的「點」，聯想成大麥町狗身上的點點斑紋，而一再重複的「你」和「我」，則是延用原作形容戀愛中的兩人世界。作者結合這兩個元素，以〈大麥町的約會〉做為新的詩題（如表15），再用趣味性的線條構成兩隻大麥町狗的約會時光，並以「點」字隨機排列做為狗身上的花紋斑點，成了一件非常幽默的具象詩（如圖8）。

### 新媒體藝術美學價值的體現

因為詩的創作是直接的，情感自然容易抒發。在通識課程裡的同學藉由撰寫詩的過程，培養訓練自己的感覺活動，藉此闡述內心的感受；而對於分



圖7 百般無聊（鄭原傑創作）

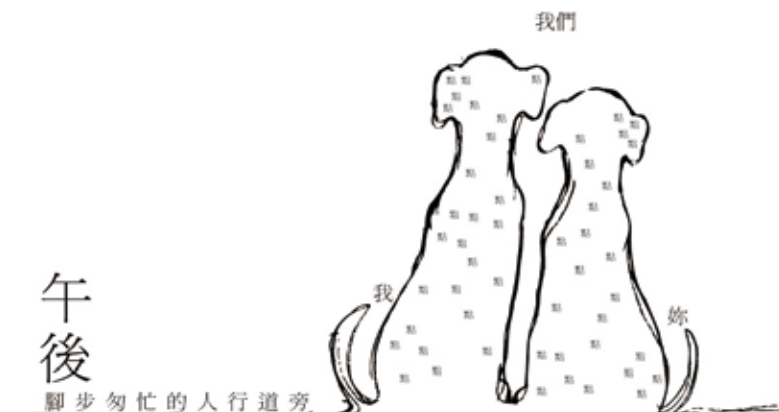


圖8 大麥町的約會（曾雅杏創作）

享的同學則有種窺視瞭解同學的心理活動。由於詩中詩是從修改的過程進行創作，減輕了從零創作起的難度，自然容易快速入手，創作的信心也就大增了。除此之外，我發現大部分同學不為自己的原始詩體進行詩中詩的創作，反而喜好玩味和變化他人的原始文本，這點倒讓我對這個教學活動有了新的想法，或許未來可以應用到藝術治療的課程也說不定。

一學期的通識課程，約莫用掉一半的時間介紹新媒體藝術的概念，美學賞析的基本其實已經潛移默化的養成了。透過最後四週詩中詩創作單元活動，同學從遊戲中學創作，從分享中學賞析，從創作中學習抒發自己，從成品中發現集體創作的藝術價值和趣味性，就這門課的核心目標來說，同學們的表現已經超乎開課前的想像了。同學們說詩中詩：

- 「可以自我挑戰，是腦力的訓練。」
- 「可以看見一首詩在不同人的想法中有趣的變化，可以是自信、可以是悲觀、可以是趣味的。」
- 「可以從別人眼中知道對方對自己新詩的感受，更改後可以變成另一種心情。」
- 「可以看見自己的創作成就了別人的作品。」

- 「千變萬化，感覺自己能力無限。」
- 「別人用自己的詩感覺很新鮮，原來藝術可以這樣做。」
- 「很好玩，可以有更多的想像力，比一開始是一片空白的好聯想。」
- 「可增強對文字與圖的敏感度，能發掘詩的意境並把它具象化，有助於我們增進傳達自己想說的話與想法。」
- 「透過改自己與別人的詩句，賦予詩不同的風格和見解，感覺很有趣。」
- 「提升了我的創作力、想像力，讓我能體會到創作的樂趣。」

後記：感謝新美體藝術美學賞析課程的每一位成員，感謝提供作品公開賞析的每一位作者。

（本文圖片攝影：謝蕙羽）

#### ■ 延伸閱讀

- 蕭仁隆、鄭月秀（2010）：文中之文，詩中之詩：Web 2.0 世代中非線性文學的遊戲文本。美育，178，9。
- 白靈（93）：一首詩的玩法。台北：九歌文化。
- 白靈（95）：一首詩的誕生。台北：九歌文化。